



LE CANARD DÉCONFINÉ



La gazette bi-hebdomadaire du laboratoire de l'accueil et de l'hospitalité (lab-ah)
du GHU Paris psychiatrie & neurosciences qui vous accompagne depuis la période du confinement

n°16 - SEMAINE - lundi 8 juin 2020

Le poème bilingue

*Toutes les semaines, un poème en
français et dans une autre langue*

LE PASSAGE DES HEURES

Tout sentir de toutes les manières,
Tout vivre de tous les côtés,
Etre la même chose, en même temps,
de toutes les façons possibles.
Réaliser en soi l'humanité
de tous les instants
En un seul instant diffus, prodigue,
complet et lointain.

PASSAGEM DAS HORAS

*Sentir tudo de todas as maneiras,
Viver tudo de todos os lados,
Ser a mesma coisa
de todos os modos possíveis
ao mesmo tempo,
Realizar em si toda a humanidade
de todos os momentos
Num só momento difuso,
profuso, completo e longínquo.*

Fernando Pessoa, 1916

*poète portugais qui a utilisé 72 hétéronymes au
cours de sa vie, ici Alvaro de Campos.
Traduction : Dominique Touati*

Paroles déconfinées

*Contenus proposés par les lecteurs
et lectrices du Canard*

MIAM ET LA PLANÈTE RED KUNST *par Philippe Pelletier (résumé et extrait)*

*L'histoire relate la rencontre entre un extra-
terrestre, **Miam**, et un artiste spécialisé dans les
natures mortes peintes en rouge, **Benito Rojo**.
Séduit par son œuvre, Miam décide d'emmener
Benito sur sa planète nommée **Red Kunst**, qui
ne connaît ni l'art ni les artistes.*

*Le succès ne se fait pas attendre, **Benito** est
élevé au rang de divinité et un musée est même
ouvert en son honneur dans la capitale de **Red
Kunst, Sandwich**. Malheureusement, celui-ci est
un jour frappé d'amnésie suite à un accident de
navette spatiale. Incapable de poursuivre son
œuvre, **Rojo** sera alors condamné à mort pour
trahison par les juges de **Red Kunst** :*

« Ainsi se termina la vie
rocambolesque de **Benito Rojo** !
Son musée demeura, ainsi que son
souvenir : sa triste fin fut vite oubliée !
Les notes rouges de **Benito** hantèrent
encore longtemps l'esprit des gens de
Sandwich et de **Red Kunst** ! »

*Une histoire, une image, une énigme à proposer
pour le prochain numéro ?
Écrivez à : lab-ah@ghu-paris.fr*

L'énigme – Je fus demain, je serai hier. Qui suis-je ?

Le lab-ah remercie chaleureusement
toutes les personnes ayant
contribué à ce numéro !



Une idée, une suggestion,
un témoignage à partager ?
Écrivez-nous à lab-ah@ghu-paris.fr



lab
-ah



GHU PARIS
PSYCHIATRIE &
NEUROSCIENCES